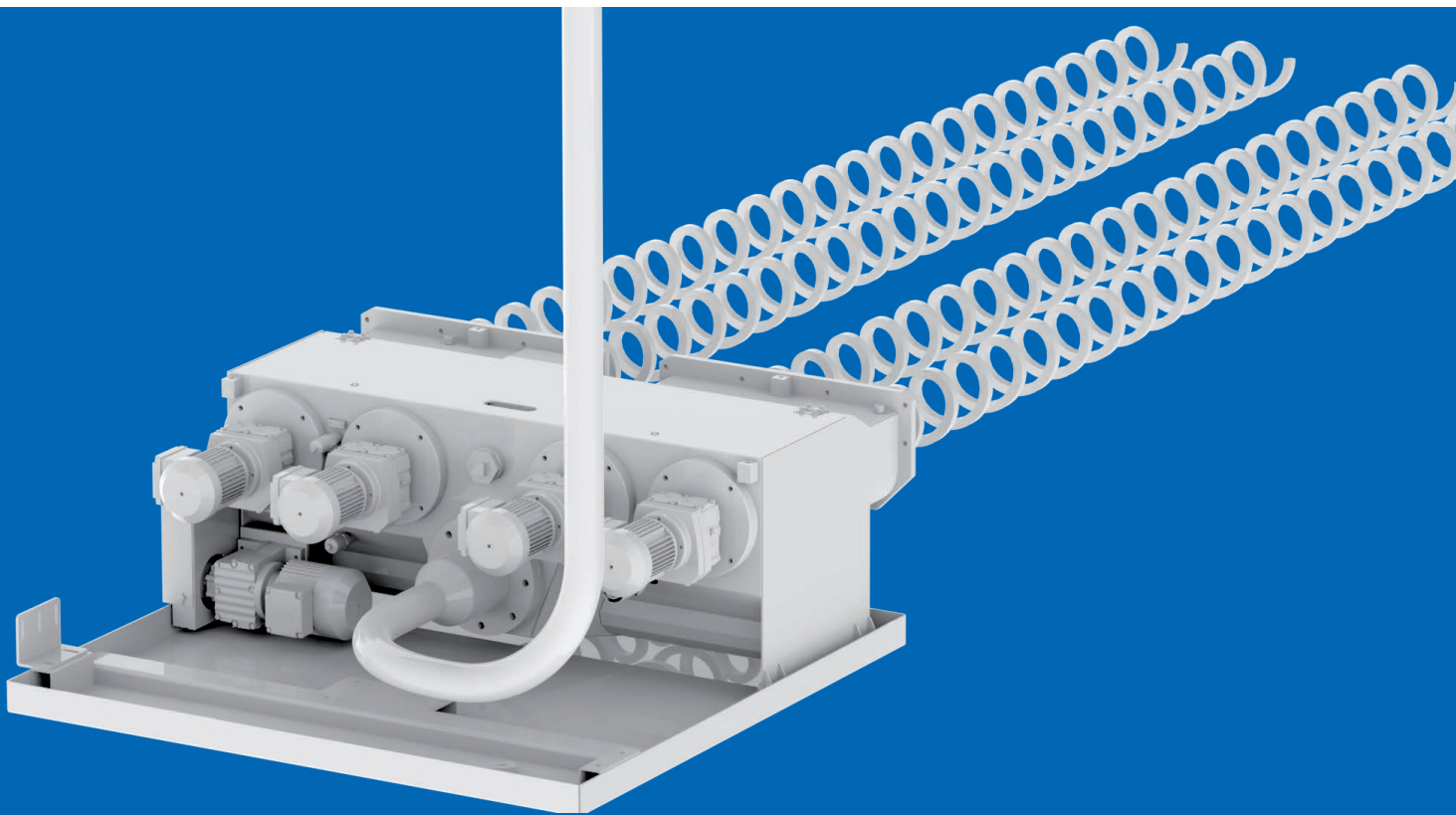


Rückförderstation Typ RIP/RIS  
Recirculation station type RIP/RIS



RIP/RIS

## Eigenschaften. Properties.

# 1

Vollautomatischer, mannloser Spänetransport.

Fully automatic, unmanned chip transfer.

# 2

100% ige Integration in die Bearbeitungsmaschine.

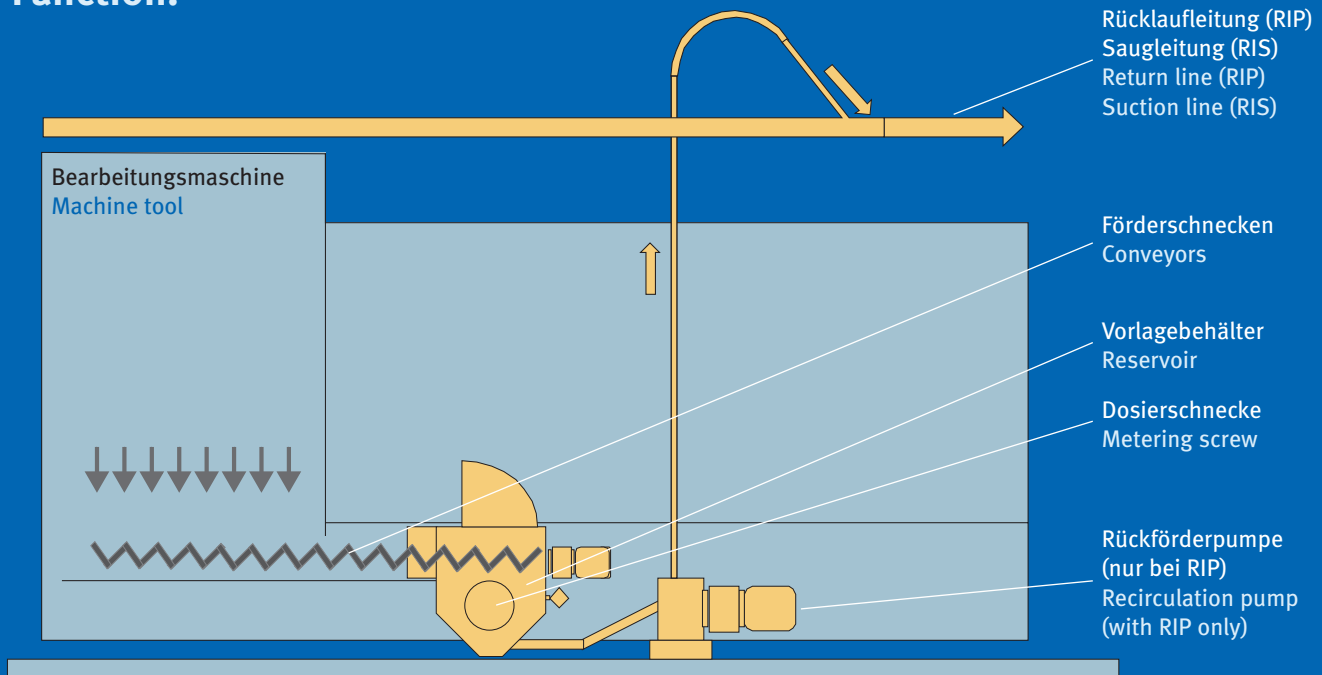
100% integration into the machine tool.

# 3

Variabler Einsatz bei Nass- (RIP) und Trockenbearbeitung (RIS)

Variable use of the station for dry and wet machining operations.

## Funktion. Function.



## Einsatzbereiche.

Die Rückförderstation RIP/RIS ist eine kompakte Entsorgungs- und Fördereinheit für den Einbau in spezielle Bearbeitungszentren. Sie dient zum mannlosen Transport von Spänen mit Hilfe von KSS (Variante RIP) oder Saugluft (Variante RIS) zu einem zentralen Abscheider/Filter. Die Variante RIP kann mit einer Zerkleinerungseinheit auch längere Aluminiumspäne verarbeiten. Ansonsten sind nur kurze Späne für einen sicheren Transport geeignet.

## Areas of application.

The RIP/RIS recirculation station is a compact disposal and delivery unit designed for installation in special-purpose machine tools. It allows unmanned transfer of chips to a central separator/filter by means of coolant (RIP version) or suction air (RIS version). The RIP version also has the capacity to process longer aluminium chips in conjunction with a chip reducer unit. Otherwise, only short chips can be conveyed safely.

# 4

Spänezerkleinerer nur bei Al mit Nassbearbeitung einsetzbar.

Chip reducer can only be used for wet-machined aluminium.

# 5

Fördertrug und Schnecken an die Station anpassbar.

Conveyor channel and screws are adaptable to the station.

# 6

Alle Antriebe und Wartungsbereiche innerhalb der Bearbeitungsmaschine über begehbare Abdeckungen möglich.

All drives and maintenance areas within the machine tool have accessible covers.

## Variante RIP für Nassbearbeitung

Die **Förderschnecken** im Maschinenbett transportieren die Späne und den KSS in den **Vorlagebehälter**. Dort führt eine **Dosierschnecke** das Späne-/KSS-Gemisch gleichmäßig der **Rückförderpumpe** zu. Diese übernimmt den Transport durch die **Rücklaufleitung** zur Filteranlage.

## Variante RIS für Trockenbearbeitung

Die **Förderschnecken** im Maschinenbett transportieren die Späne in den **Vorlagebehälter**. Dort führt eine **Dosierschnecke** die Späne gleichmäßig in den Saugluftstrom. Dieser übernimmt den Transport durch die **Saugleitung** zur zentralen Sauganlage.

Das kontrollierte Zusammenspiel zwischen Förderpumpe bzw. Saugzentrale und der Dosiereinheit gewährleistet einen sicheren Spantransport mit und ohne KSS.

## RIP version for wet machining operations

The **feed screws** in the machine base transfer the chips and the coolant into the **reservoir**. Here, a **metering screw** feeds the chip/coolant mixture evenly to the **recirculation pump**, which conveys the mixture through the **return line** to the filtration system.

## RIS version for dry machining operations

The **feed screws** in the machine base transfer the chips into the **reservoir**. Here, a **metering screw** feed the chips evenly into the flow of suction air, which conveys the chips through the **suction line** to the central extraction unit.

The controlled interaction between the feed pump and between the central extraction system and the metering unit ensures reliable transfer of chips with and without coolant.

## Ausstattung.

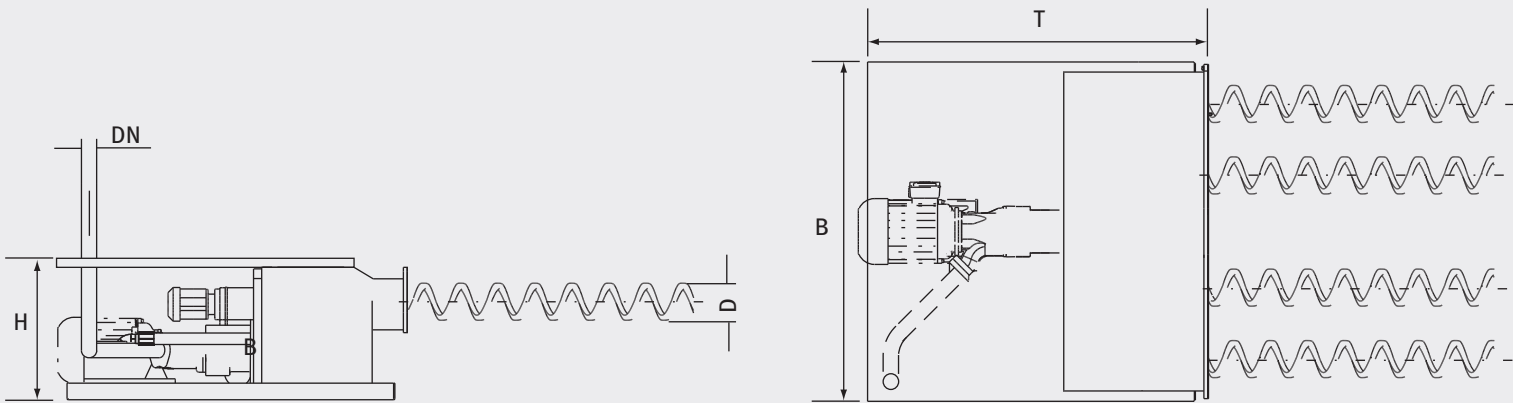
## Equipment.

Schneckenweg in verschleißarmer Ausführung	Wear resistant screw trough
Förderschnecke (max. 4 Stück)	Screw conveyor (max. 4 units)
Schneckenantrieb (Stirnrad-, Kegelrad- oder Sondergetriebemotor)	Worm drive (spur gear motor, bevel gear motor or special gear motor)
Vorlagenbehälter mit Spandosierung durch doppelwirkender Dosierschnecke	Reservoir with metering of chips by double-action metering screw
Nur RIP: Rückförderpumpe (optional mit Zerkleinerer)	RIP only: recirculation pump (optionally available with chip reducer)
Füllstandmesstechnik nach WHG	Fill level measuring technology i.a.w. WRA
Verrohrungsset	Piping kit
Steuerung	Control unit
Spänezerkleinerer ZHV (optional, auch nachrüstbar)	Chip reducer type ZHV (optional, can also be retrofitted)
Trockenbearbeitung	Dry machining

# RIP/RIS

## Rückförderstation Typ RIP/RIS Recirculation station type RIP/RIS

### Daten. Specifications.



### Standardwerte. Standard values.

Typ Type	Zulaufmenge (l/min) Intake (l/min)		Förderleistung Al/GG/St (kg/h) Capacity Al/castings/steel (kg/h)	Abmessungen/Measurements		
	Emulsion Emulsion	Öl Oil		H	B	T
RIS/RIP 600	300	200	50/100	500	550	450
RIS/RIP 1200	500	350	75/150	500	1200	450

Maße ohne Angabe von Einheiten in mm  
 Dimensions without units given in mm

Förderspiralen in den Bearbeitungsmaschinen sind variabel  
 Conveyor screws in the machine tools are variable